

Donation Agreement / Smlouva o poskytnutí daru č. 125/1OVZ/17/136-D

between /mezi

Takeda Pharmaceuticals Czech Republic s.r.o.

and /a

Fakultní nemocnice Ostrava

This Agreement (the "**Agreement**"), effective as of **publishing according to the law nr. 340/2015 about registry of contracts** (the "**Effective Date**") is entered into by and between **Takeda Pharmaceuticals Czech Republic s.r.o.**, ID No.: 604 69 803, with its registered seat at the address Prague 2 - Vinohrady, Škrétova 490/12, Postal Code: 12000, registered with the Commercial Register administered by the Municipal Court in Prague, Section C, File No. 25754, represented by Françoise Ganet, Executive Director (hereinafter referred to as "**Takeda**") and **Fakultní nemocnice Ostrava**, IČO: 00843989, se sídlem na adrese 17. listopadu 1790/5, 708 52 Ostrava represented by Ing. Petra Lampartová, Finance Director (hereinafter referred to as the "**Organisation**"; both Takeda and the Organisation are hereinafter referred to as "**Party**" or "**Parties**").

WITNESSETH

WHEREAS, Takeda is a manufacturer of pharmaceutical and diagnostic products focusing on research, development, manufacture, distribution, marketing and sale of pharmaceutical products;

WHEREAS, the Organisation is a healthcare provider

WHEREAS, Takeda wishes to provide support to the Organisation in the form of a **monetary contribution**.

NOW THEREFORE, in consideration of the mutual promises, covenants and agreements hereinafter set forth, the sufficiency of which is hereby acknowledged, and intending to be legally bound, the Parties agree as follows:

Article 1: Contribution

1.1 Contribution. Takeda agrees to support the Organisation in the form of a financial donation as *set out in Exhibit A in the amount of CZK 80.325.-*, (Eighty thousand three hundred twenty five crowns), the "**Contribution**"

Tuto Smlouvu („**Smlouva**“), která nabývá účinnosti ke dni zveřejnění dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv („**Datum účinnosti**“), uzavírají společnost **Takeda Pharmaceuticals Czech Republic s.r.o.**, IČO: 604 69 803, se sídlem Praha 2 - Vinohrady, Škrétova 490/12, PSČ 12000, zapsaná v obchodním rejstříku vedeném Městským soudem v Praze, oddíl C, vložka 25754, kterou zastupuje Françoise Ganet, jednatelka (dále jen „**Takeda**“), a **Fakultní nemocnice Ostrava**, IČO: 00843989, se sídlem na adrese 17. listopadu 1790/5, 708 52 Ostrava, kterou zastupuje Ing. Petra Lampartová, náměstkyně ředitele pro ekonomiku a finance (dále jen „**Organizace**“; společnost Takeda a Organizace jsou dále označovány jako „**Strana**“ nebo „**Strany**“).

VZHLEDEM K TOMU,

ŽE společnost Takeda je výrobcem farmaceutických a diagnostických výrobků soustředujícím se na výzkum, vývoj, výrobu, distribuci, marketing a prodej farmaceutických výrobků;

ŽE Organizace je poskytovatelem zdravotních služeb

ŽE společnost Takeda si přeje podpořit Organizaci formou **finančního daru**

STRANY NYNÍ s ohledem na vzájemné přísliby, závazky a dohody zde obsažené, jejichž dostatečnost tímto potvrzují a jimiž hodlají být právně vázány, ujednávají následující:

Článek 1: Příspěvek

1.1 Příspěvek. Společnost Takeda se zavazuje poskytnout Organizaci podporu ve formě finančního daru *jak je uvedeno v Příloze A ve výši 80.325,- Kč*, *slovy: osmdesáttisíctřicetdvacetpět korun* („**Příspěvek**“).

<p>Use of Contribution. The Organisation shall use the Contribution exclusively for the purpose of scientific, medical, educational and information dissemination activities (the "Purpose"). Contribution is provided to the department of Internal medicine for buying medical equipment which is specified in Annex A.</p> <p>1.2</p>	<p>Využití Příspěvku. Organizace využije Příspěvek výhradně pro vědecké, medicínské, vzdělávací a informační aktivity Organizace („Účel“). Příspěvek je poskytován pro pracoviště Interní kliniky na zakoupení zdravotnického materiálu, který je specifikován v příloze č. 1.</p>
<p style="text-align: center;">Article 2: Payment</p> <p>2.1 Terms of Payment. Until 20 days of signing this agreement the Organisation will receive the Contribution which is specified in Annex 1 on the bank account number:</p> <p>2.2 No Other Sum Payable. Unless otherwise expressly agreed in writing between the Parties, the Contribution shall constitute the entire sum payable by Takeda under this Agreement.</p>	<p style="text-align: center;">Článek 2: Platba</p> <p>2.1 Platební podmínky. Do 20 dnů od podpisu této smlouvy Organizaci převedena celková částka daru uvedená v příloze č. 1 na daný bankovní účet:</p> <p>2.2 Žádné další částky k úhradě. Pokud se Strany písemnou formou výslovně nedohodnou jinak, Příspěvek představuje celou částku, kterou má společnost Takeda uhradit v souladu s touto Smlouvou.</p>
<p style="text-align: center;">Article 3: Organisation Obligations</p> <p>3.1 Conduct of Activities. The Organisation shall carry out all activities in relation to which it uses the Contribution in a professional manner using all due skill, care and diligence, and in conformity with the Applicable Laws.</p> <p>3.2 Reporting. Upon Takeda's request or at such other time or frequency as agreed by the Parties, the Organisation shall provide to Takeda a brief report (or any part(s) thereof) on the activities carried out by or on behalf of the Organisation in relation to which the Contribution (or any part(s) thereof) has been used. Such report (or any part(s) thereof) shall be provided to Takeda by email, or in such other format and by such other method as Takeda may specify.</p>	<p style="text-align: center;">Článek 3: Závazky Organizace</p> <p>3.1 Provádění aktivit. Organizace provádí všechny aktivity, ve vztahu k nimž využívá Příspěvek, profesionálním způsobem, odborně, s řádnou péčí a svědomitostí, a v souladu s Příslušnými právními předpisy.</p> <p>3.2 Podávání zpráv. Organizace na požádání společnosti Takeda nebo v časových intervalech dohodnutých mezi Stranami poskytne společnosti Takeda stručnou zprávu (nebo její část(i)) o aktivitách uskutečněných Organizací nebo jejím jménem, v souvislosti s nimiž byl využit Příspěvek (nebo jeho část(i)). Zpráva (nebo její část(i)) se poskytuje společnosti Takeda elektronickou poštou nebo v takovém jiném formátu a takovým způsobem, jaký společnost Takeda případně určí.</p>
<p style="text-align: center;">Article 4: Representations and Warranties</p>	<p style="text-align: center;">Článek 4: Záruky a ujištění</p>

<p>The Organisation represents and warrants to Takeda that:</p>	<p>Organizace předkládá společnosti Takeda níže uvedené záruky a ujištění:</p>
<p>4.1 it is legally recognized as an organization established by the Ministry of Health in the country in which the Contribution is executed and is legally authorized to accept financial support;</p> <p>4.2 it will use the Contribution exclusively for the Purpose and in full compliance with the Applicable Laws; and</p> <p>4.3 the terms of this Agreement do not conflict with or violate the terms of any policies or procedures of the Organisation or any other contractual or legal obligations the Organisation may have.</p>	<p>4.1 je právně uznaná jako státní příspěvková organizace v zemi, kde je Příspěvek použit, a je ze zákona oprávněna přijmout finanční podporu;</p> <p>4.2 využije Příspěvek výhradně k Účelu a plně v souladu s Příslušnými právními předpisy;</p> <p>4.3 podmínky této Smlouvy nejsou v rozporu ani neporušují podmínky žádných směrnic ani postupů Organizace, ani žádné jiné smluvní nebo právní závazky, jaké Organizace případně má.</p>
<p style="text-align: center;">Article 5: Transparency</p>	<p style="text-align: center;">Článek 5: Transparentnost</p>
<p>5.1 Declarations by the Organisation. The Organisation shall make such declarations in relation to the provision of the Contribution by Takeda, and the use of the Contribution by the Organisation, as Takeda may require and/or as may be required under the Applicable Laws. All declarations shall be in the form requested or approved by Takeda and must accurately reflect the nature of Takeda's relationship to the Organisation. The Organisation shall submit any such declarations to Takeda for review, and shall delay its disclosure as required in order to correct any eventual inaccuracy or incorrectness. The Organisation shall take into account any changes reasonably requested by Takeda.</p>	<p>5.1 Prohlášení Organizace. Organizace učiní ve vztahu k poskytnutí Příspěvku ze strany společnosti Takeda a využití Příspěvku ze strany Organizace takové prohlášení, jaké si společnost Takeda případně vyžádá a/nebo jaké je vyžadováno na základě Příslušných právních předpisů. Všechna prohlášení musí být ve formě vyžadované nebo schválené společností Takeda a musí přesně odrážet charakter vztahu mezi společností Takeda a Organizací. Organizace předloží jakákoli taková prohlášení společnosti Takeda k posouzení, a pozdrží uveřejnění dle potřeby, aby bylo možné opravit případné nepřesnosti nebo nesprávné údaje. Organizace přihlédně ke všem změnám, které si společnost Takeda důvodně vyžádá.</p>
<p>5.2 Declarations by Takeda. Takeda and/or its affiliates shall be entitled to make such declarations in relation to the provision of the Contribution being paid by Takeda, and the use of</p>	<p>5.2 Prohlášení společnosti Takeda. Společnost Takeda a/nebo její propojené osoby je oprávněna činit taková prohlášení ve vztahu k</p>

the Contribution by the Organisation, as may be required under the Applicable Laws, and to use the name, logos or trademarks of the Organisation in relation to such declarations. Without prejudice to the generality of the foregoing, the Organisation agrees that Takeda shall be entitled to identify itself as a donor of the Organisation on websites, in literature and/or in other company material of Takeda and/or its affiliates, and the Organisation acknowledges and agrees that Takeda and/or its affiliates or other authorized persons according to the Disclosure Code of Association of Innovative Pharmaceutical Industry - AIFP (mainly AIFP itself) are making publicly available the information required to be disclosed under Applicable Laws, including, but not limited to, information to the Organisation and the Contribution given to the Organisation by, or on behalf of, Takeda and/or its affiliates. Promptly upon request, the Organisation shall provide Takeda, with any further information as Takeda considers necessary to enable Takeda and/or its affiliates to make such declarations.

poskytnutí Příspěvků společností Takeda a využití Příspěvků ze strany Organizace, jak případně vyžadují Příslušné právní předpisy, a užívat v souvislosti s takovými prohlášeními název, loga nebo ochranné známky Organizace. Aniž by tím byl dotčen obecný charakter výše uvedeného, Organizace souhlasí, aby se společnost Takeda uváděla jako dárcé Organizace na webových stránkách, v literatuře a/nebo jiných firemních materiálech společnosti Takeda a/nebo jejích propojených osob, a Organizace bere na vědomí a souhlasí, že společnost Takeda a/nebo její propojené osoby nebo jiné oprávněné osoby dle Kodexu Transparentní spolupráce Asociace inovativního farmaceutického průmyslu - AIFP (zejména samotné AIFP) zveřejňují informace, které mají být uveřejněny v souladu s Příslušnými právními předpisy, zejména potom informace o Organizaci a Příspěvků poskytnutém Organizaci společností Takeda a/nebo jejími propojenými osobami nebo jejich jménem. Organizace společnosti Takeda na požádání bezodkladně poskytne jakékoli další informace, jaké společnost Takeda pokládá za nutné, aby společnost Takeda a/nebo její propojené osoby mohly učinit taková prohlášení.

5.3 No Inducement or Influence. The Parties acknowledge and agree that this Agreement is concluded independently from any business transactions and decisions in relation to the supply or purchase of goods or services from Takeda or its affiliates and that the provision of the Contribution shall not in any way: (i) constitute any inducement to, or reward for, recommending or taking any decisions favourable to, any products or services of Takeda or its affiliates; or (ii) have any influence on the content of any materials authored by or on behalf of the Organisation.

5.3 Žádné pobídky ani ovlivňování. Strany berou na vědomí a souhlasí, že tato Smlouva se uzavírá nezávisle na jakýchkoliv obchodních transakcích a rozhodnutích ohledně dodávek nebo nákupu zboží nebo služeb od společnosti Takeda nebo jejích propojených osob, a že poskytnutí Příspěvků nijak neslouží: (i) jako pobídka nebo odměna za doporučení nebo příznivé rozhodnutí s ohledem na jakékoli zboží nebo služby společnosti Takeda nebo jejích propojených osob; ani (ii) nemá žádný vliv na obsah jakýchkoli materiálů

<p>5.4 Other Donors. Takeda has not, and the Organisation acknowledges and confirms that Takeda has not, in any way requested or required that it be the exclusive donor of the Organisation or any of its programmes or activities.</p> <p>5.5 Relationship of the Parties. The Parties acknowledge and agree that no joint venture, association, partnership or agency relationship is created hereby. Each Party shall be conclusively deemed independent of the other and neither Party shall have any right or authority to bind the other hereto.</p>	<p>vytvořených Organizací nebo jejím jménem.</p> <p>5.4 Jiní dárci. Společnost Takeda si nevyžádala, a Organizace bere na vědomí a potvrzuje, že společnost Takeda si nijak nevyžádala ani nevyžaduje, aby byla výhradním dárcem Organizace nebo jakýchkoli jejich programů nebo aktivit.</p> <p>5.5 Vztah Stran. Strany berou na vědomí a souhlasí, že tato Smlouva nezakládá žádný společný podnik, sdružení, partnerství ani zastupování. Každá Strana se tímto nezvratně pokládá za nezávislou na Straně druhé, a žádná ze Stran nemá pravomoc ani oprávnění zavazovat druhou Stranu.</p>
<p>Article 6: Anti-Corruption Obligations</p> <p>The Organisation shall carry out all activities in relation to which it uses the Contribution in compliance with the Applicable Laws and shall not offer to make, make, promise, authorize or accept any payment or giving anything of value, including but not limited to bribes, either directly or indirectly to any public official, regulatory authority or anyone else for the purpose of influencing, inducing or rewarding any act, omission or decision in order to secure an improper advantage or obtain or retain business. The Organisation shall notify Takeda immediately upon becoming aware of any breach of its commitments under this Article 6.</p>	<p>Článek 6: Protikorupční závazky</p> <p>Organizace bude všechny aktivity, v souvislosti s nimiž využívá Příspěvek, provádět v souladu s Příslušnými právními předpisy, a nebude nabízet, poskytovat, slibovat, schvalovat ani přijímat žádné platby ani poskytovat nic hodnotného, zejména potom ne úplatky, ať již přímo nebo nepřímo, žádnému veřejnému činiteli, regulačnímu orgánu ani nikomu jinému, za účelem ovlivnění, dosažení nebo odměnění jakéhokoli jednání, opomenutí nebo rozhodnutí s cílem získat pro sebe neoprávněnou výhodu nebo pro sebe získat nebo udržet podnikatelskou příležitost. Organizace bude společnost Takeda okamžitě informovat, pokud se dozví o jakémkoli porušení závazků dle tohoto čl. 6.</p>
<p>Article 7: Liability and Indemnification</p> <p>7.1 Liability. The Organisation shall be solely responsible and liable for all activities in relation to the use of the Contribution.</p>	<p>Článek 7: Odpovědnost a odškodnění</p> <p>7.1 Odpovědnost. Organizace nese výhradní odpovědnost za všechny aktivity ve vztahu k využití</p>

<p>Article 8: Term and Termination</p> <p>8.1 Term. This Agreement shall come into force publishing in Official Contract Registry of this agreement.</p> <p>8.2 Rescission for Breach. Each Party may rescind this Agreement at any time for a material breach of the Agreement by the other Party by giving written notice of immediate rescission delivered to the other Party, including, a termination pursuant to Articles 8.3</p> <p>8.3 Rescission for Inappropriate Use. If the Organisation uses the Contribution for any purpose other than the Purpose, Takeda shall be entitled to immediately rescind the Agreement for material breach pursuant to Article 8.2 above. In case of such rescission the Organisation shall return to Takeda the Contribution.</p> <p>8.4 Survival. Any provision, which by its intent or content is meant to have validity beyond expiry or termination of this Agreement, shall survive the expiry or termination of this Agreement.</p>	<p>Příspěvku.</p> <p>Článek 8: Doba trvání a ukončení platnosti</p> <p>8.1 Doba trvání. Tato Smlouva nabude účinnosti v Den zveřejnění v Registru smluv této smlouvy.</p> <p>8.2 Odstoupení od Smlouvy z důvodu porušení. Každá ze Stran může kdykoli odstoupit od této Smlouvy z důvodu podstatného porušení této Smlouvy druhou Stranou, a to formou odstoupení s okamžitou účinností doručeného druhé Straně, v případě ukončení platnosti v souladu se čl. 8.3</p> <p>8.3 Odstoupení od Smlouvy z důvodu neoprávněného využití. Pokud Organizace využije Příspěvek k jakémukoli jinému účelu, než k Účelu, společnost Takeda je oprávněna přistoupit k okamžitému odstoupení od této Smlouvy z důvodu podstatného porušení v souladu se čl. 8.2 výše. V případě odstoupení vrátí Organizace společnosti Takeda Příspěvek.</p> <p>8.4 Přetrvání platnosti ustanovení. Jakékoli ustanovení, které má vzhledem k záměru nebo obsahu platit i po uplynutí nebo ukončení platnosti této Smlouvy, přetrvá i po uplynutí nebo ukončení platnosti této Smlouvy.</p>
<p>Article 9: Miscellaneous</p> <p>9.1 Business Identifiers. Neither Party shall use the name, logos or trademarks of the other Party and/or its products or services, nor make any announcement, comment upon or originate any publicity or otherwise disclose any information relating to this Agreement to any third party except: (i) to the extent required by the Applicable Laws; (ii) with the prior written consent of the other Party; and/or (iii) as otherwise provided in this Agreement.</p>	<p>Článek 9: Různé</p> <p>9.1 Obchodní identifikátory. Žádná ze Stran nebude využívat obchodní firmu, loga ani ochranné známky druhé Strany a/nebo její produkty nebo služby, ani činit žádná oznámení, vyjadřovat se nebo vyvolávat jakoukoli publicitu nebo jinak sdělovat jakékoli informace týkající se této Smlouvy žádné třetí osobě, vyjma: (i) v rozsahu vyžadovaném Příslušnými právními předpisy; (ii) s předchozím písemným souhlasem druhé Strany;</p>

<p>9.2 Waiver. Failure or delay by either Party to exercise any right or remedy under this Agreement shall not be deemed to be a waiver of that right or remedy, or prevent it from exercising that or any other right or remedy on that occasion or on any other occasion. No single or partial exercise of any right or remedy shall preclude or restrict the further exercise of that or any other right or remedy.</p>	<p>a/nebo (iii) jak jinak stanoví tato Smlouva.</p>
	<p>9.2 Vzdání se práv. Neuplatnění nebo opožděné uplatnění jakéhokoli práva nebo opravného prostředku vyplývajícího z této Smlouvy kteroukoli ze Stran nepředstavuje vzdání se takového práva nebo opravného prostředku, a nijak se nedotkne práva dané Strany uplatnit dané nebo jiné právo při takové nebo při jiné příležitosti. Jednorázové či částečné uplatnění jakéhokoli práva či opravného prostředku nebrání ani neomezuje další uplatnění daného ani jiného práva nebo opravného prostředku.</p>
<p>9.3 Entire Agreement. This Agreement constitutes the entire agreement and understanding between the Parties with regard to all matters herein and supersedes all prior agreements and understandings, oral and written, between the Parties with respect to the subject matter hereof and the transactions contemplated hereby. The Parties acknowledge that in entering into this Agreement they do not rely on any statement, representation (excluding any fraudulent misrepresentation), warranty, course of dealing, custom or understanding except for those expressly set out in this Agreement.</p>	<p>9.3 Úplná dohoda. Tato Smlouva představuje úplnou dohodu a ujednání mezi Stranami ohledně všech záležitostí zde upravených, a nahrazuje všechny předchozí ústní a písemné dohody a ujednání mezi Stranami s ohledem na předmět a transakce jí zamýšlené. Strany berou na vědomí, že uzavření této Smlouvy znamená, že se nespolehají na žádné prohlášení, záruku (vyjma jakýchkoli podvodně prezentovaných nepravdivých tvrzení), tvrzení, průběh jednání, zvyklosti ani ujednání, vyjma jak je výslovně stanoveno v této Smlouvě.</p>
<p>9.4 Applicable Law and Jurisdiction. This Agreement shall be construed in accordance with, and governed by, the laws of the Czech Republic. All arguments or disputes which will be related to this contract which will not be settled by mutual agreement will be solved before Czech court.</p>	<p>9.4 Rozhodné právo a soudní příslušnost. Tato Smlouva se vykládá a řídí podle práva České republiky. Jakékoli spory, neshody nebo nároky vzniklé na základě této smlouvy nebo ve spojitosti s ní, které není možné urovnat vzájemnou dohodou smluvních stran, budou řešeny prostřednictvím příslušného soudu České republiky.</p>
<p>9.5 Binding version. This contract is written in Czech and English. In case of misunderstanding between language version the Czech is binding.</p>	
<p>9.6 Official Registry of Contracts. Parties agree that Organization is obliged to publish this contract with its Amendments according to the Czech Law Nr. 340/2015 about Contract Registry.</p>	<p>9.5 Rozhodná verze. Tato smlouva je sepsána ve dvou vyhotoveních v českém a anglickém jazyce. V případě rozporu obou jazykových verzí je rozhodující české znění smlouvy.</p>

	<p>9.6 Registr smluv. Smluvní strany tímto berou na vědomí a souhlasí, že Organizace je povinna zveřejnit tuto smlouvu a její případné dodatky v souladu se zákonem č. 340/2015 Sb., o registru smluv.</p>
--	---

IN WITNESS WHEREOF, the Parties have executed this Agreement as of the Effective Date. /
NA DŮKAZ ČEHOŽ Strany podepsaly tuto Smlouvu v Den účinnosti.







TAKEDA PHARMACEUTICALS CZECH REPUBLIC S.R.O.	FAKULTNÍ NEMOCNICE OSTRAVA
<p>Name / Jméno: Hideshi Yamamoto</p> <p>Job Title / Funkce: Prokurista</p> <p>Signature / Podpis: </p>	<p>Name / Jméno: Ing. Petra Lampartová</p> <p>Job Title / Funkce: náměstkyně ředitele pro ekonomiku a finance</p> <p>Signature / Podpis: </p>
<p>Place & Date / Místo a datum: <u>PRAHA 18.10.2017</u></p> <p>Name / Jméno: </p> <p>Job Title / Funkce: </p> <p>Signature / Podpis: </p> <p>Place & Date / Místo a datum: <u>PRAHA 18.10.2017</u></p>	<p>Place & Date / Místo a datum: <u>V Ostravě 22. 11. 2017</u></p> <div data-bbox="922 801 1361 913" style="text-align: right;">  <p>FAKULTNÍ NEMOCNICE OSTRAVA 17. listopadu 1790, 708 52 Ostrava-Poruba Tel.: +420 597 371 111, Fax: +420 596 917 340</p> </div>



Exhibit A	Příloha A			
Specification of Contribution for using financial donations	Specifikace materiálu, který bude z daru zakoupen			
<p>Takeda will support the Organisation by financial donation in the total amount of : 80 325,04,- CZK with VAT Words: Eighty thousand three hundred twenty five crowns</p>	<p>Společnost Takeda poskytne Organizaci finanční dar v celkové v hodnotě: 80 325,04,- Kč s DPH Slovy: osmdesát tisíc třicet dvaadvacet pět korun</p>			
Speciální zdravotnický materiál	Částka/MJ	Počet	Cena celkem	
ASM-1-S klička polypektomická Sonnet-Mini oval	314,48	20	6 289,68	
DLB-35-1.5-S kartáček cytologický	1 755,83	2	3 511,66	
CHBS-10-9 biliární sada	2 289,08	1	2 289,08	
CHBS-11.5-5 biliární sada	2 289,08	2	4 578,16	
MET-25-480 vodič endosk. Metro	2 386,12	5	11 930,60	
MBL-6 ligátor jícnových varixů	3 182,06	3	9 546,18	
MWB-2x4 katetr extrakční košík max. 5x použ.	7 954,66	3	23 863,98	
PEG-24-PULL-I-S set gastrostomický	1 752,90	7	12 270,30	
QD-14X8 Quantum jícnový bal.dilatátor	3 022,70	2	6 045,40	
Celkem:			80 325,04	

25